KONINKRIJK BELGIE.

ROYAUME DE BELGIQUE.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, eerste kamer, de 11e april 1970 door de Minister van Economische Zaken verzocht hem, binnen een termijn van ten hoogste drie dagen, van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit "tot uitvoering van artikel 10 der Verordening E.E.G. nr. 459/68 van de Raad betreffende beschermende maatregelen tegen de toepassing van dumping en de toekenning van premies of subsidies door landen die geen lid zijn van de Europese Economische Gemeenschap", heeft de 16e april 1970 het volgend advies gegeven :

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, première chambre, saisi par le Ministre des Affaires économiques, le 11 avril 1970, d'une demande d'avis, dans un délai ne dépassant pas trois jours, sur un projet d'arrêté royal "portant exécution de l'article 10 du Règlement C.E.E. n° 459/68 du Conseil relatif à la défense contre les pratiques de dumping, primes ou subventions de la part de pays non membres de la Communauté Economique Européenne", a donné le 16 avril 1970 l'avis suivant :

Het ontwerp strekt ertoe de Belgische ambtenaren aan te wijzen die belast zijn met de "verificaties, controles en onderzoekingen" met het oog op de nodige vaststellingen inzake toepassing van dumping en toekenning van premies of subsidies door landen die geen lid zijn van de Europese Economische Gemeenschap, als bedoeld in de verordening nr. 459/68 van 5 april 1968 van de Raad van de Europese Gemeenschappen.

In dit verband rijst evenwel de vraag of de door artikel 1 van het ontwerp aangewezen "ambtenaren en beambten van de Economische Algemene Inspectie" de vereiste bevoegdheid bezitten en derhalve juridisch voldoende gewapend zijn om doeltreffend te kunnen optreden en om al de onderzoeksverrichtingen te doen die de volledige uitvoering van de nieuwe taak kan meebrengen. Het zou dan ook aanbeveling verdienen, in dit opzicht, na te gaan hoever de algemene bevoegdheid van de aangewezen dienst reikt en of een koninklijk besluit volstaat voor de hem opgedragen taak, dan wel of een aanvullende wetgevende maatregel hiervoor noodzakelijk zou zijn. In aansluiting hierbij behoort overigens te worden herinnerd aan de brief van 10 april 1970, waarin om advies wordt verzocht en waarbij een ontwerp van wet schijnt te zijn bedoeld, hetgeen wijst op twijfel inzake de bedoeling.

Gelet op de korte tijdspanne die hem is toebedeeld, heeft de Raad van State evenwel deze vraagstukken niet grondig kunnen onderzoeken.

*
* *

.../...

In het ontwerp worden sommige bepalingen vermeld die betrekking hebben op de in artikel 8 van het verdrag van 25 maart 1957 tot oprichting van de E.E.G. bedoelde overgangsperiode. Daar deze periode thans achter de rug is en het ontwerp niet terugwerkt, zou het aanbeveling verdienen de bepalingen, die betrekking hebben op die overgangsperiode, uit het ontwerp weg te laten.

*
* *

In het opschrift behoren de artikelen 10, 25 en 27 van de verordening te worden vermeld. Het ontwerp heeft immers betrekking op de uitvoering van al deze artikelen. Ook de datum van de verordening moet worden aangeduid. Men stelle derhalve het opschrift als volgt :

"Koninklijk besluit ter uitvoering van de artikelen 10, 25 en 27 van de verordening nr. 459/68 van 5 april 1968 van de Raad van de Europese Gemeenschappen, betreffende beschermende maatregelen tegen de toepassing van dumping en de toekenning van premies of subsidies door landen die geen lid zijn van de Europese Economische Gemeenschap".

*
* *

Voor het eerste lid van de aanhef verdient de volgende redactie aanbeveling :

"Gelet op het verdrag van 25 maart 1957 tot oprichting van de Europese Economische Gemeenschap, goedgekeurd bij de wet van 2 december 1957, inzonderheid op de artikelen 113 en 227 van dit verdrag ;".

*
* *

.../...

De Nederlandse tekst van artikel 1 stelle men als volgt :

"De verificaties, controles en onderzoekingen, die aan de Belgische overheid zijn toevertrouwd met toepassing van de artikelen 10 en 25 van de verordening ... worden verricht door ...".

*
* *

Artikel 2 van het ontwerp is een herhaling van artikel 11, § 1, van de verordening (E.E.G.) nr. 459/68. Als zodanig kan het als overbodig worden beschouwd. Ingeval het toch in stand wordt gehouden, ware het beter gesteld als volgt :

"Artikel 2.-

Overeenkomstig artikel 11, § 1, van de verordening (E.E.G.) nr. 459/68 van 5 april 1968 van de Raad van de Europese Gemeenschappen, mogen de bij de toepassing van dit besluit verkregen gegevens slechts worden gebruikt voor het doel waarvoor zij gevraagd zijn".

Van de verkregen gegevens kan geen gebruik worden gemaakt voor het nemen van welke andere beslissingen ook ten opzichte van degenen die de gegevens hebben medegedeeld.

Ingeval artikel 2 wordt behouden in de voorgestelde lezing, behoort naar artikel 11 van de verordening in de aanhef te worden verwezen.

---

L'arrêté royal en projet a pour objet de désigner les fonctionnaires belges chargés des "vérifications, contrôles et enquêtes" destinés à permettre les constatations requises en matière de pratiques de dumping, de primes ou subventions de la part de pays non membres de la Communauté économique européenne, au sens du règlement n°459/68 du 5 avril 1968 du Conseil des Communautés européennes.

Une question préalable se pose : les "fonctionnaires et agents de l'inspection générale économique", désignés à l'article ler du projet, sont-ils investis des pouvoirs nécessaires, et , par suite, suffisamment armés sur le plan juridique, pour agir efficacement et pour procéder à toutes les investigations que l'exécution complète de leur nouvelle mission peut comporter? Il conviendrait, dans cet ordre d'idées, de déterminer l'étendue de la compétence générale du service désigné et d'examiner s'il suffit d'un arrêté royal pour le charger de la mission qui lui sera dévolue ou si, au contraire, une mesure législative complémentaire est requise à cet effet. La demande d'avis du 10 avril 1970, qui parle d'un projet de loi, montre du reste que le Gouvernement a eu certains doutes sur ce point.

Dans le bref délai dont il a disposé, le Conseil d'Etat n'a toutefois pu se livrer à un examen approfondi de ces problèmes.

*

* *

.../...

Mention est faite dans le projet de certaines dispositions relatives à la période de transition prévue à l'article 8 du Traité du 25 mars 1957 instituant la C.E.E. Cette période étant révolue et l'arrêté en projet n'étant pas assorti d'effet rétroactif, il est recommandé de supprimer la mention des dites dispositions.

*
* *

L'intitulé devrait viser les articles 10, 25 et 27 du règlement. Le projet porte, en effet, exécution de tous ces articles. De même convient-il d'indiquer la date du règlement. L'intitulé se présenterait donc comme suit :

"Arrêté royal portant exécution des articles 10, 25 et 27 du règlement n°459/68 du 5 avril 1968 du Conseil des Communautés européennes relatif à la défense contre les pratiques de dumping, primes ou subventions de la part de pays non membres de la Communauté économique européenne".

*
* *

La rédaction suivante est recommandée pour l'alinéa 1er du préambule :

"Vu le Traité du 25 mars 1957 instituant la Communauté économique européenne, approuvé par la loi du 2 décembre 1957, notamment les articles 113 et 227 de ce Traité;".

*
* *

.../...

A l'article ler de la version française, il convient de dire :"en application des articles 10 et 25 du règlement ... ".

*
* *

Se bornant à rappeler l'article 11, § ler, du règlement (C.E.E.) n°459/68, l'article 2 peut être considéré comme superflu. S'il était néanmoins maintenu, il serait préférable de le rédiger comme suit :

"Article 2.-

Conformément à l'article 11, § ler, du règlement (C.E.E.) n°459/68 du 5 avril 1968 du Conseil des Communautés européennes, les informations reçues en application du présent arrêté ne peuvent être utilisées qu'aux fins pour lesquelles elles ont été demandées".

Les informations recueillies ne peuvent être utilisées en vue d'autres décisions à prendre, même à l'égard des personnes qui les ont communiquées.

Si l'article 2 est maintenu dans la rédaction proposée, il conviendra de se référer, dans le préambule, à l'article 11 du règlement.

---

De kamer was samengesteld uit

de Heren : F. LEPAGE, voorzitter van de Raad van State,
Messieurs : président du Conseil d'Etat,

H. BUCH, staatsraden,
H. ADRIAENS, conseillers d'Etat,

J. LIMPENS, bijzitters van de afdeling wetgeving,
S. FREDERICQ, assessseurs de la section de législation,

M. JACQUEMIJN, adjunct-griffier, griffier.
greffier adjoint, greffier.

De overeenstemming tussen de Nederlandse en de Franse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. F. LEPAGE.
Het verslag werd uitgebracht door de H. R. VAN HAECKE, substituut-auditeur-generaal.

La chambre était composée de

La concordance entre la version néerlandaise et la version française a été vérifiée sous le contrôle de M. F. LEPAGE.
Le rapport a été présenté par M. R. VAN HAECKE, substitut de l'auditeur général.

DE GRIFFIER - LE GREFFIER,

DE VOORZITTER - LE PRESIDENT,

(get.) M. JACQUEMIJN.

(get.) F. LEPAGE.